

## **Dana Scott Bourgerie**

856 East 2680 North; Provo, UT 84604

Office Tel.: (801) 422-4952

e-mail: bourgerie@byu.edu

---

### **EDUCATION**

#### **THE OHIO STATE UNIVERSITY**

Columbus, Ohio. Ph.D. East Asian Languages and Literatures. 1990.

Thesis: *A Quantitative Study of Sociolinguistic Variation in Cantonese.*

#### **THE OHIO STATE UNIVERSITY**

Columbus, Ohio. M.A. East Asian Languages and Literatures. 1987.

Thesis: *Particles of Uncertainty: a Discourse Approach to the Cantonese Final Particle.*

#### **UNIVERSITY OF MINNESOTA**

Minneapolis, Minnesota. B.A. Linguistics and Chinese, Minor in French. 1982.

### **ACADEMIC EXPERIENCE**

**DEPARTMENT CHAIR.** (June 2015). Asian and Near Eastern Languages, Brigham Young University, Provo, Utah.

**VISITING PROFESSOR.** (Fall 2014). Paññāsāstra University of Cambodia. College of Education.

**PROFESSOR.** (2010-Present). Asian and Near Eastern Languages. Brigham Young University.

**ASSOCIATE PROFESSOR.** (1997-2010). Asian and Near Eastern Languages. Brigham Young University.

**ASSISTANT PROFESSOR.** (1991-1997). Asian and Near Eastern Languages. Brigham Young University.

**LECTURER.** (1990-91). Department of East Asian Languages and Literatures/The Center for Comparative Studies, The Ohio State University, Columbus, Ohio.

**RESEARCH ASSOCIATE.** (3/89-6/90). East Asian Languages and Literatures, The Ohio State University, Columbus, Ohio.

**VISITING SCHOLAR.** (1988-1989) Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong.

**LECTURER.** (Winter and Fall terms 1988). Department of Languages, City Polytechnic of Hong Kong.

**PRINCIPAL INSTRUCTOR/TEACHING ASSOCIATE.** (1983-1987). East Asian Languages and Literatures, The Ohio State University, Columbus, Ohio.

### **ACADEMIC HONORS AND AWARDS:**

Ludwig-Weber-Siebach Professorship (2002-2007). College of Humanities, Brigham Young University

## Bourgerie-2

Honorary Professor of Chinese. Nanjing University. (2008-2011). College of Overseas Education

Fulbright-Hayes Fellow. (1988-1989). Chinese University of Hong Kong

Foreign Language and Area Studies Fellowship (1985-88). The Ohio State University.

## EDITORSHIPS

Editorial Board. (2015-present). Journal of the Chinese Language Teachers Association: Chinese as a Second Language.

Editorial Board. (1996-2003). Journal of the Chinese Language Teachers Association.

Editorial Board. (1997-present). Cheng & Tsui Publishing Company. Boston, MA.

Review Editor. (1996-2003). Journal of the Chinese Language Teachers Association

## PUBLICATIONS

### Peer Reviewed Articles

“Computer Aided Language Learning for Chinese: A Survey and Annotated Bibliography.” (2003). *Journal of the Chinese Language Teachers Association (JCLTA)*. Volume 39:2.

“Successful College and University Foreign Language Programs, 1995-99. (Brigham Young University).”  
MLA Report. (Brigham Young University) David A. Goldberg, editor. *ADL Bulletin*, Fall/Winter 2003-4).

“Eating the Mosquito: A Chinese Children's Folk Song.” *Journal of Chinese Oral and Performing Literature (CHINOPERL)*. Spring 1993.

### Reports and Proceedings Articles

“The Brigham Young University Chinese Flagship Program and its Role in the Utah Foreign Language Environment” Technical report and Oral Statement before the U.S. House, Armed Services Committee, hearing on “DOD’s Work with States, Universities, and Students to Transform the Nation’s Foreign Language Capacity.” Washington, D.C.: 23. September 2008.  
([http://armedservices.house.gov/apps/list/speech/armedsvc\\_dem/snyderos092308.shtml](http://armedservices.house.gov/apps/list/speech/armedsvc_dem/snyderos092308.shtml))

“Achieving Advanced Level Proficiency and Professional Language Competency within the American University Context,” *Proceedings of The Sixth Annual International Conference on Chinese Language Teaching, 2007*.

“Language Acquisition within Tonal Languages” Center for Advanced Study of Language (CASL), University of Maryland. 2007. TTO 2117: Technical Report E.3.1, agreement no. 74671).

“A Taxonomy of Variation in Chinese.” August 2004 Technical Report for the Center for Advanced Study of Language (CASL), University of Maryland.

### Peer Reviewed Book Chapters

“Education in the Cambodia Chinese Diaspora“ (forthcoming 2017). in Kagan, O., Carreira, M. and Chik, C. H. (eds.). (forthcoming 2017). *The Routledge Handbook of Heritage Language Education*. New York: Routledge.

## Bourgerie-3

With Matthew Christensen. (2015). "Chinese for Special Purposes: Individualized Instruction as a Bridge to Overseas Direct Enrollment." In *Developing Professional Levels of Language Proficiency: Theories and Methods*, eds. Anthony Brown and Jennifer Bown, 87-103. Washington, D.C.: Georgetown University Press.

With Carl Falsgraf. "The Language Flagship: Multiple Approaches to Creating Global Professionals." In *U.S.-China Educational Exchange: Perspectives on a Growing Partnership*, ed. Shepherd Laughlin, 83-97. New York: Institute of International Education, 2008.

"Expanding the Scope of the Utterance-Final Position: Postposed Modals in Mandarin and Cantonese." *Studies in Cantonese Linguistics*. Stephen Matthew, ed. Linguistics Society Hong Kong Series. 1998.

"Acquisition of Modal Particles in Chinese Second Language Learners' *Chinese Language Teachers Association Monograph #2*. Scott McGinnis, (ed.). Columbus. Ohio: Foreign Language Publications. 1996.

## Textbooks and Courseware

With Lin QI and Yu LIU. (May 2016). *Mastering Chinese Through Global Debate*. Washington, D.C.; Georgetown University Press.

*Colloquial Cantonese* (2010). London and New York: Routledge Press. Beginning Cantonese Text. Routledge Colloquial Series. Second Edition.

*Beginning Cantonese*. (Course on CD-ROM). Fall 1999. University of Arizona Press/ University of Arizona Critical Language Center.

*Beginning Chinese* (Course on CD-ROM). Fall 1999 University of Arizona Press/ University of Arizona Critical Language Center.

## Computer Programs and Tests

With Devin Asay (Primary author). 2016. *Chinese Pronunciation and Romanization: Tutorials and Diagnostics*. Brigham Young University Center for Digital Humanities.

Chinese Development Lead. 2014. *Adaptive Reading Test (ART) for Chinese*. Center Language Study. Ray Clifford, Director and Project Leader. Computer-adaptive, criterion referenced proficiency tests providing ACTFL and ILR ratings.

Chinese Development Lead. 2014. *Adaptive Leading Test (ALT) for Chinese*. Center Language Study. Ray Clifford, Director and Project Leader. Computer-adaptive, criterion referenced proficiency tests providing ACTFL and ILR ratings.

Computer-Adapted Test for Reading Chinese. 2009. 2<sup>nd</sup> Edition. BYU Creative Works. (Based on 1<sup>st</sup> Edition by Ted Yao).

"*Chinese Link (Zhongwen Tiandi) Companion Website (1st Edition)*," Prentice Hall 2006 ([http://wps.prenhall.com/wl\\_wu\\_chineselink\\_1/](http://wps.prenhall.com/wl_wu_chineselink_1/))

*Early Spring*. Computer-Video Interface. Content consultant on development team with the Brigham Young University Humanities Computing Research Center. Distributed by China Books and Periodicals of San Francisco. 1993.

Second Author with Devin Asay. *Chinese Pronunciation and Romanization Diagnostic Test: A Computer*

## Bourgerie-4

Assisted Module.' Center for Teaching Excellence, The Ohio State University, Columbus, Ohio. Copyright 1991.

## Materials Development

With Susan M. Olson. *First Year Mandarin Chinese*. Beginning Text for BYU Independent Study. 1995.

Consultant for the US government Center for Advancement of Language Learning (CALL) *Intermediate Cantonese Materials Project*. Jian, Xiaobin and Matthew Christensen 1994. *Spoken Cantonese: Context and Performance*. Columbus, Ohio: Foreign Language Center, The Ohio State University.

## Reviews

Review of *Cantonese as a Written Language: The Growth of a Written Chinese Vernacular*. By Don Snow. *Journal of East Asian Linguistics*. JAPC 17:1 (2007).

Review of the *Cheng and Tsui Chinese-English Pinyin Dictionary*. Edited by Wang Huan. *Journal of Chinese Language Teacher's Association*. Vol. 34: No. 2. May 1999.

Review of *Xia Li Ba Ren Chinese Word Processing software*. *Journal of the Consortium of Computer Assisted Learning and Instruction Consortium (CALICO)*. Volume 12 Number 1, Fall 1994.

Review of *Chinese-English Dictionary*. Edited by Chik Hon Man and Ng Lam Sim Yuk and *English-Cantonese Dictionary*. Edited by Kwan Choi Wah et al Hong Kong: New Asia--Yale-in-China Language Centre, Chinese University of Hong Kong, 1989. *Journal of Chinese Language Teachers Association*. vol.28: No.3. October 1992.

Review of *Utterance Particles in Cantonese Conversation* by Kang Kwong Luke. In *Language*. Vol. 68 No.1, March 1992.

With Ted Yao. Review of *Speak Cantonese (Gong Gwongdongwa) learning Software* by Louie Crews. Chinese University of Hong Kong. *Journal of Chinese Language Teacher's Association*. Vol. XXII, No.3. October 1987.

## GRANTS

**Principal Investigator.** (2007-2015). STARTALK Grant (Intensive Language Program). Peer reviewed grant funded by National Foreign Language Center, Maryland. \$80,000 to \$110,000, competed and awarded annually.

**Principal Investigator (2004-2013). Nanjing University Overseas Center.** National Flagship Language Initiative (NFLI). Funded by the National Security Education Program (NSEP). The program was given continuing status as of 2004. Currently at approximately \$330,000 annually.

**Principal Investigator (2002-present)** National Flagship Language Center at Brigham Young University. Funded by the National Security Education Program (NSEP). The program was given continuing status as of 2004. Currently at approximately \$500,000 to \$1,000,000 annually.

**Principal Investigator. (AY 2010-2011).** NSEP (National Security Education Program) Supplemental Grant for Assessment. \$76,500.

## Bourgerie-5

**Co-Principal Investigator. (AY 2009-2010).** (with Dan Davidson and Mahmoud M Al-Batal). NSEP (National Security Education Program) Supplemental Grant for Assessment Research. \$75,000.

**Principal Investigator (2007-2008).** STARTALK. (Teacher Training/Intensive Language Camp). Funded by the US Department of Defense through National Foreign Language Center, Maryland. The program was given continuing status as of 2004. Approximately \$120,000 per year).

**Co-Principal Investigator.** (2006-2009) *Advanced Proficiency Development in Chinese, Japanese and Korean*. Funded by the U.S. Department of Education, International Research and Studies (IRS). Three grants. With Dan Dewy, University of Pittsburgh, Principal Investigator. Responsibility for Chinese portion of grant. Approximately \$58,000 annually.

## PRESENTATIONS

“Notes on Cantonese as Spoken in the Cambodia Chinese Diaspora.” Presented to the 3rd Workshop on Innovations in Cantonese Linguistics. The Ohio State University, Columbus Ohio. March 12, 2016.

With Matthew Christensen. “Principles for Developing Cantonese Curriculum and Materials—from Beginning to Advanced.” Presented to the 3rd Workshop on Innovations in Cantonese Linguistics. The Ohio State University, Columbus Ohio. March 12, 2016

“A Linguistic Description of the Cambodia Chinese Diaspora.” Invited colloquium talk to the University of Kentucky Linguistics Department, Lexington Kentucky. March 10, 2016.

“Principles for Developing Cantonese Curriculum and Materials” Presented at the annual meeting of the American Council on Teaching of Foreign Languages. San Diego, CA. November 2015.

“The Language of the Cambodian Chinese Diaspora.” Invited keynote talk at the University of Mississippi Department of Modern Languages. Oxford, Mississippi. March 31, 2015.

“Hakka and Cantonese in the Chinese Diaspora: Notes on the Tahitian Chinese Community” Presented to the Workshop on Innovations in Cantonese Linguistics (WICL). Columbus, Ohio. March 16-17, 2012.

“On Measuring Advanced Language Proficiency in Chinese” Presentation to the Modern Language Association. *Cultural Contexts: In Honor of Galal Walker's Contribution to the Study of Chinese*. Boston, Modern Language Association. January 4, 2013.

“Establishing Flagship-Style Language Learning for your Campus,” Workshop presentation to the annual meeting of the American Council on Teacher of Foreign Languages. Philadelphia, PA. November 2013.

“A Corpus Approach to Learning Mandarin Modal Particles. Invited Presentation to the *International Symposium on Chinese Linguistics and Language Teaching*. University of Hawaii, May 28, 2012.

“Hakka and Cantonese in the Chinese Diaspora: Notes on the Tahitian Chinese Community” *Workshop on Innovations in Cantonese Linguistics (WICL)* Columbus, Ohio. March 16-17, 2012

With main author Ray Clifford. 2012. “Defining and Testing Proficient Reading” Presented to the Flagship Results 2012 conference. Hunter College, New York City.

## Bourgerie-6

With Dan Dewey. "Cross-Correlations and Relationships Chinese Assessment Measures." Presented to the Eighth Annual Conference on Chinese Pedagogy in Kunming, China. July, 2010.

With Dan Dewey. "Correlations Among Standardized Chinese Proficiency Tests" Presented to the Annual Meeting of the American Council for Teaching of Foreign Languages (ACTFL) at San Diego, CA. November 2009.

"Profiles of Success in Advanced Chinese Learning." Keynote address to the 2009 Chinese LEARN (Language Education and Resource Network) Conference. West Point Military Academy, West Point, New York.

"Articulated Study Abroad for Advanced Chinese Learners: A Direct Enrolment Model." Presentation to the Annual Meeting of the Association for Asian Studies Chicago, IL March 29, 2009.

"The Brigham Young University Flagship Program and its Role in the Utah Foreign Language Environment." Testimony to the United States Congress. September 23, 2008.

"A Model for an Articulated Superior Level Language." Presentation to the Annual Meeting of the American Council for Teaching of Foreign Languages (ACTFL) at Nashville, TN. November 2007.

"Advanced Language Instruction for the Asian Studies Curriculum." Symposium on Asia in the Curriculum. UCLA. October 13-14, 2006.

*"Developing Institutional Structures for Training Americans to Advanced levels: Lessons from the National Flagship Initiatives"* Invited presentation as part of the symposium "Preparing advanced learners for careers in asymmetrical cultural contact zones: Cases in Chinese and Japanese" at Georgetown University Round Table, March 10-13, 2005.

"A Model for Achieving Advanced Level Proficiency and Professional Language Competency within the University Context." *Practices and Partnerships in Academia. Invited Presentation to the National Language Conference: A Call for Action. May 20-22 2004.*

"Content Based-Instruction in Chinese: a Hybrid Approach." *Presentation to Conference on Content, Tasks, and Projects in the Language Classroom.* Monterey Institute of International Studies. May 16 - 18, 2004.

"Using Natural Language Corpora to Teach Chinese." Presentation to the Annual Meeting of the Chinese Language Teachers Association at Chicago, Illinois. November 2003.

"Using Virtual Sources in Advanced Language Instruction." Presentation to the Monterey Model Content Instruction Symposium. Monterey Institute of International Studies. May 2003.

"On the Attrition of Mandarin Tone and Vocabulary in Mandarin Chinese Learners." Alumni Series Lecture at the Ohio State University. April 2001.

"Applying Analogical Modeling to the Chinese Classifier System." Presentation to the first International Conference on Analogical Modeling of Language (AML), Provo, UT. March 24, 2000.

"Vocabulary Loss in Mandarin Second Language Learners." Presentation at the Mandarin Language Center, Taiwan Normal University. November 15, 1999.

## Bourgerie-7

“A Longitudinal Study of Vocabulary Loss in Mandarin Second Language Learners.” Presentation to the Linguistics faculty of the University of Hong Kong. November 9, 1999.

“Issues in Teaching Chinese as a Second Language.” Presentation at the New Asia/Yale-in-China Centre, Chinese University of Hong Kong. November 10, 1999.

“Computer-Aided Instruction for Beginning Cantonese.” Presentation to the 1998 Meeting of the Chinese Language Teachers Association at Chicago, Illinois. November 1998.

“Variation in the Mandarin Chinese Classifier System.” Invited Seminar Speaker at the Language Information Sciences Research Centre, City University of Hong Kong. July 11, 1996.

“Exploring the Limits of the Mandarin Chinese Classifier System.” Presented at Fifth International Conference on Chinese Linguistics at Taipei (Hsin Chu), Taiwan. June 27-29, 1996.

“A Comparison of Tonal Production and Tone Perception in Beginning Mandarin Students.” Presentation to the 1995 Meeting of the Chinese Language Teachers Association at Anaheim, CA. November 1995. (Panel Organizer and chair).

“Individualized Instruction: The Next Generation.” (Presenter and Panel Member) Panel at the 1995 Meeting of the Chinese Language Teachers Association at Anaheim, CA. November 1995.

“On Categorization and the Chinese Classifier System.” Presentation at the 1995 Meeting of the Deseret Language and Linguistics Society (DLS) at BYU. March 1995.

“Tonal Perception Among Beginning Mandarin Students.” Presentation to the 1994 Meeting of the Chinese Language Teachers Association at Atlanta GA. November 1994.

“Tone Change in Cantonese.” Presentation to New Ways of Analyzing Variation (NWAV) 23. Stanford University, Stanford, CA. October 1994.

“The *Yin Ping* Tone in Hong Kong Cantonese: A Sociolinguistic View of a Merger.” Presentation to the Third International Conference on Chinese Linguistics City Polytechnic of Hong Kong, July 14-17, 1994.

“Gender and Phonological Variation in Cantonese.” Presentation to the International Conference on Asian and North African Studies (ICANAS). Hong Kong. August 1993.

“Acquisition of Modal Particles in Chinese Second Language Learners.” Presentation to the 1992 Meeting of the Chinese Language Teachers Association at Chicago, Illinois. November 1992.

“Expanding the Scope of the Utterance-Final Position: Postposed Modals in Chinese.” Presented at First International Conference on Chinese Linguistics. Singapore, June 24-26, 1992.

“Poetry and Ritual: Hong Kong Triad Verse.” Presentation at the annual meeting of the Conference on Chinese Oral and Performing Literature (CHINOPERL) at Washington, D.C. April 2-5, 1991.

“Postposed Modals in Chinese: Evidence for Restructuring.” Presentation at the 1990 meeting of the Chinese Language Teachers Association at Washington, D.C. November, 1991.

“Introductory Mandarin Pronunciation and Romanization: A Computer-assisted Diagnostic.” With Devin Asay, Center for Teaching Excellence, The Ohio State University, Columbus, Ohio. Presented at the annual meeting of the Computer-Assisted Language Instruction Consortium (CALICO). April 7, 1991.

## Bourgerie-8

“Eating the Mosquito: A Chinese Children's Folk Song.” Presentation at the annual meeting of the Conference on Chinese Oral and Performing Literature (CHINOPERL) at New Orleans, LA . April 11-13, 1991.

“Performance Evaluation for First Year Mandarin.” Presentation at the 1990 meeting of the Chinese Language Teachers Association at Nashville, Tennessee. November 1990.

“Gender and Phonological Variation in Chinese.” Presentation at the 1989 Meeting of the Chinese Language Teachers Association at Boston, Massachusetts. November 1989.

“Some Pedagogical Implications of Sociolinguistic Variation in Chinese.” A Talk to the School of Languages of the Foreign Service Institute, Washington, D.C. June 1989.

“A Quantitative Study of Sociolinguistic Variation in Cantonese: Some Preliminary Results.” Presentation at the 1989 Meeting of the Northeastern Conference on Chinese Linguistics (NECCL). May 1989.

“Cantonese Pragmatic Particles.” Presentation at the 1987 Meeting of the Chinese Language Teachers Association at Atlanta, Georgia. November 1987.

“On the Origin of Cantonese *Malau* “Monkey.” Presentation at the 20th International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics at Vancouver, British Columbia, Canada. 1987.

## SERVICE

### *Local*

**DEPARTMENT CHAIR** (June 2005-Present) Department of Asian and Near Eastern Languages, Brigham Young University. 2005-Present

**STUDY ABROAD DIRECTOR.** (Spring 1993, 1997, 2001, Fall 2004). BYU Study Abroad in Nanjing, China.

**GRADUATE COORDINATOR** (1992-2002, 2004-present). Asian and Near Eastern Languages, Brigham Young University.

**ASIAN STUDIES COORDINATOR.** (1998-2001). David M. Kennedy Center for International Studies. Brigham Young University.

**DIRECTOR.** (Fall 2001). BYU Southeast Asian Volunteer Program.

**CHINESE SECTION HEAD.** (1997-2000) Department of Asian and Near Eastern Languages.

**INTERNSHIP COORDINATOR.** (1993-present). Asian and Near Eastern Languages.

**GRADUATE COORDINATOR** (1992-2002, 2004-present). Asian and Near Eastern Languages, Brigham Young University.

**COMMITTEE MEMBER.** (1993-1998) BYU/MTC Language Committee.

### *National/International*



## Bourgerie-9

**EDITORIAL BOARD MEMBER.** (2015-Present). *Journal of the Chinese Language Teachers Association*.

**DIRECTOR, NATIONAL CHINESE FLAGSHIP CENTER** at Brigham Young University. Center for Language Studies and College of Humanities. (September 2002- August 2013). (National Security Education Program Grant).

**TASK FORCE MEMBER.** Glastonbury Public Schools. Foreign Language Assistance Program (FLAP) Grant. United States Department of Education. Fall 2009-present. Four year grant toward articulation of K-20 language programs, to include assessment tools, technology, and portfolio systems.

**DIRECTOR.** The Language Flagship Partnership. Summer 2009-Fall 2013. Non-Profit umbrella organization for standards and membership of all Flagship Programs.

**PRESIDENT.** Chinese Language Teachers Association (2003) Vice President (2002).

**REVIEW EDITOR.** (1995-2003). *Journal of the Chinese Language Teachers Association*.

**EDITORIAL BOARD MEMBER.** (1996-2003). *Journal of the Chinese Language Teachers Association*.

**MEMBER, BOARD OF DIRECTORS.** Chinese Language Teachers Association (1995-1998, 2000-2004).

**DIRECTOR.** Cantonese Language Association (1994-2000)

**MANUSCRIPT REVIEWER.** *Journal of the Chinese language Teachers Association, Journal of East Asian Communication*, Rutledge Press, and Yale University Press.

## COURSES TAUGHT

### Brigham Young University

- First Year Mandarin Chinese
- Second Year Mandarin Chinese
- Intensive Second/Third Year Mandarin Chinese
- Structure of the Chinese Language
- Survey of Chinese Linguistics
- Teaching Chinese: Methods, Procedures and Materials
- Beginning and Intermediate Cantonese
- Intermediate Cantonese Conversation
- Seminar on Chinese Dialects
- Seminar on Language Variation
- Seminar on Non-Standard Chinese Varieties
- Sociolinguistics (Department of Linguistics)

### Ohio State University

- Elements of Modern Chinese Culture
- East Asian Humanities
- Southeast Asian Linguistics (assistant)

## LANGUAGES

Bourgerie-10

Chinese: Mandarin and Cantonese  
French  
Japanese (working and reading knowledge)  
Thai (Basic)  
Khmer (Basic)

## **PROFESSIONAL AFFILIATIONS**

Association for Asian Studies (AAS)  
Chinese Language Teachers Association (CLTA)  
Cantonese Language Association (CLA)  
Linguistics Society of Hong Kong (LSHK)  
International Association of Chinese Linguistics

## **RESEARCH INTERESTS**

Sociolinguistics and Language Variation  
Chinese Dialects: Mandarin, Cantonese and Hakka  
The Language of the Chinese Diaspora (Southeast Asia and Polynesia)  
Language Pedagogy and Language Acquisition  
Corpus Linguistics and Chinese Classifiers Systems